

團體活動/ Upcoming Events

11, 18/8 (星期五)	晚上七時半至十時半	聖神宮殿祈禱會 (英語)	亞洲中心
12/8 (星期六)	上午十時至下午一時	聖神宮殿祈禱會 (粵語)	亞洲中心
13/8 20/8 (星期日)	下午三時至六時 下午三時至五時	聖神宮殿祈禱會 (國語) 聖神宮殿兒童祈禱會(英語)	亞洲中心
20/8 (星期日)	下午一時半至三時	耶穌聖心會和傳道員組合辦電影欣賞會。電影名稱為「花地瑪聖母」。有國語配音，中文字幕。歡迎各位觀看。	聖伯多祿朱廉教堂後門禮堂
9/9 (星期六)	晚上六時半	傳道員組將會以聚餐的形式慶祝成主三十週年。歡迎各位前來與傳道員組分享這個喜樂的日子。請向 Elsa 或其他的傳道員報名。	華埠八樂居酒樓

11, 18/8 (Fri)	7:30pm – 10:30pm	THS Prayer Meeting (English)	Asiana Centre
12/8 (Sat)	10am -1pm	THS Prayer Meeting (Cantonese)	Asiana Centre
13/8 20/8 (Sun)	3pm – 6pm 3pm – 5pm	THS Prayer Meeting (Mandarin) THS Kids Prayer Meeting (English)	Asiana Centre
20/8 (Sun)	1:30pm – 3pm	Sacred Heart of Jesus Group and the Adult Catechists Group are organising a movie appreciation gathering. The title of the movie is called “Our Lady of Fatima”. The language spoken is Mandarin with Chinese subtitle. All are welcome.	Saint Peter Julian’s Church Hall (Sussex St Entrance)
9/9 (Sat)	6:30pm	The Adult Catechists Group is celebrating its 30 th anniversary with a dinner. All are welcome to come to share this happy occasion with the group. Please make bookings through Elsa or other Adult Catechists.	The Eight Seafood Restaurant, Chinatown.

報告 News

第六屆全球海外華人牧傳研討會在將2017年10月19日至23在Auckland New Zealand舉行。研討會費用每人NZD\$900。由奧克蘭華人天主教團體主辦。 主題：「海外新傳，家庭為重」。 主題講座語言為華語及粵語（提供華、粵語翻譯服務）。 主講嘉賓包括：韓大輝總主教。有興趣參加者，請聯絡 Joseph Chow (M)0418600382。
團體響應為教宗的週年慈善籌款，於前兩週在華埠及亞洲中心主日彌撒後收到教友捐獻共2,160元。全數已送交悉總教區辦事處。
粵語成人慕道班已於開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話：0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士(0401 058 199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「羅馬人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。
In response to the Annual Holy Father's Appeal, \$2,160 have been collected from our community after the Sunday Masses at Haymarket and Asiana Centre two weeks ago. The total amount has been sent to the Sydney Archdiocese Office.
Cantonese Catechumen class has commenced and is still accepting enrolment。Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith。Catholics are also encouraged to join in to renew their faith。Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person。Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol。Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian’s Church。We are studying the “St Paul's Letter to the Romans” by using the Little Rock Scripture Reading Method。All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077
修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

常年期第十七主日 (甲年) 2017 年 7 月 30 日
July 30th 2017 Seventeenth Sunday in Ordinary Time (Year A)



Jacopo Bassano, Miraculous Draught of Fishes,
(detail), 1545

The kingdom of heaven is like a net thrown into the sea, which collects fish of every kind. When it is full they haul it ashore...
(Mt 13:47-48)

天國又好像撒在海裡的網，網羅各種的魚。網一滿了，人就拉上岸來...
(瑪第十三章:47-48)

下主日讀經: Next Sunday Readings:			
1 st reading	讀經一:	達尼爾先知書	Dn 7:9-10, 13-14
2 nd reading	讀經二:	聖伯多祿後書	2 Pt 1:16-19
Gospel	福音:	瑪竇福音	Mt 17:1-9

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語)
星期日 早上 11:30 St. Dominic’s Church, Flemington (國語)
九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心
明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

每個人的生活中都會或多或少有來自自身和外部的壓力。比如別人對自己的期望，讓我們壓力巨大;而他人的批評，又讓我們不知所措，甚至懷疑自己; 也或者是信德的考驗，讓我們抱怨天主，找不到安慰;亦或是對人性善惡的疑問，讓自己迷失。

教宗方濟各在今年三月初接受德國《時代》(Die Zeit) 週刊的採訪中回答了以上幾個問題。現和大家分享他的回答，讓我們從中汲取智慧，從而更好地面對生活及信仰。

- 面對他人的期望

教宗在回答《時代》週刊的記者詢問，人們對他的期望是否壓得他喘不過氣來時，他坦言說：“我不覺得自己是個特別的人。我是個罪人，是個只能量力而為的普通人。大家切莫用自己的期望來判斷我，誇大其辭；切莫忘記將一個人理想化是一種微妙的侵略形式。當有人將我理想化時，我會覺得被侵犯。”

- 面對他人的批評

在提到面對他人的批評時，教宗並不感到難過。他說：“我當選教宗以來，從未失去過平安。我知道有人不喜歡我的行事作風，但我諒解這一點，思考方式不計其數，這既合情合理又符合人性，這是一份財富。”

- 面對信德的考驗

針對教宗個人的信德考驗，他吐露自己也曾經歷“黑暗的時刻”，不明就裡的“空洞時刻”。他也曾因自己的罪過而對天主生氣，陷入“困境”。然而，上主“更愛罪人”，而且“危機有助於增進信德。缺少危機，信德就無法成長。危機是生活的一部分，不曾在危機中成長的信德通常會顯得幼稚”。教宗還提到，聖伯多祿也曾經歷“險惡的危機”，否認了耶穌，但他依然成了教宗。

在回答人要如何重獲信德的問題時，教宗強調：“信德是一份恩典，是上主賜給你的恩典。你祈求，上主回應。祂早晚會回應你，不是嗎？不過，很多時候你得在危機中等待。”

- 人性本善還是本惡？

對於人性本善或是本惡的問題，教宗回答說：“人是天主的肖像，自然是善的，但人因陷入誘惑而受傷，因此是帶有傷痕的美善，是軟弱”。至於“邪惡是另一回事，它更為醜陋”。教宗舉例說，“亞當本身並不壞：他只是軟弱，陷入魔鬼的誘惑。最初的邪惡反倒出現在他的兒子加音身上”。他說加音殺人不是出於軟弱，而是出於“吃醋、嫉妒和權力欲，這是戰爭的邪惡”。教宗還指出今天我們可以在殺人者和軍火製造商身上看到同樣的邪惡。

In our life, everyone would experience internal and external pressures, e.g. the expectation of others towards oneself is enormous and as far as criticism is concerned, we are confronted with a nonplus situation, even to the extent of self-doubt, towards the crisis of faith, allowing us to complain to God without any avenue for consolation. Perhaps it deals with the question on the intrinsic nature of Good or Evil, leading us to our downfall.

In an interview with Pope Francis was conducted in early March this year by the German Weekly Magazine Die Zeit. Pope Francis was asked how he would react towards the captioned matters. Perhaps we can draw some of his wisdom from our daily life and Faith.

- Regarding Expectations from others

In His reply to Die Zeit, He commented that when He was pressurized by others in His expectation, He felt that He was not an exceptional person. He claimed to be a sinner, and His ability is just like ordinary people. One should not judge Him with their own expectation in an exaggerated manner. Never forget that idealized a person is a delicate way of personality invasion. When someone idealized Him, He felt being invaded.

- Towards Criticism from others

In His reply, the Pope did not feel sorry for this. He said, “From the moment I was elected Pope I have never lost my peace. I understand that someone might not like my way of acting and I even justify it: there are so many ways of thinking, it is licit, it is human, and it is even a richness.”

- Towards Crisis of Faith

Pope Francis revealed that “I too know moments of emptiness” Perhaps it was due to His own sin that He became angry with God. But God love us more, particularly the sinners. Crisis is an opportunity to advance Faith, without crisis, Faith could not mature and crisis is part of life. Growth of Faith without experiencing crisis is immature. Pope Francis also mentioned that St. Peter also encountered terrible crisis, the denial of Jesus, yet he became our Pope.

Asked how someone could regain one’s Faith. Pope Francis stressed that “Faith is a Gift.” What you pray for, and the Lord responded. He would answer your prayer sooner or later. Isn’t it? But more often, you had to wait amidst crisis.

- Is human nature intrinsically Good or Evil?

Regarding this question, the Pope answered: “Man is created after the image of God”, and to this end, Man is created intrinsically Good. However, Man entered into temptation and wounded by sins, and therefore Man’s Goodness carries such wounds in their Goodness and becomes weak. “Evil is entirely different thing”, which is more ugly than we think. The Pope cited an example that Adam’s body is not bad, but weak, falling into the snares of the Devil. The initial Evil reflected in his son, Cain. He emphasized that he committed murder was not through his weakness, but due to his jealousy. Jealousy and Power became the Evil of Wars. The Pope pointed out that we can see the same Evil from the War Criminals and the manufacturers of fire-arms in today’s world.